

Návod k obsluze

—— Leštící bruska

—— **PSM 3** (obj. č. 2403280)



LEŠTÍČÍ BRUSKA

Identifikace produktu

Leštící bruska PSM 3

Obj. číslo: 2403280

Výrobce

AIRCRAFT Kompressorenbau und
Maschinenhandel GmbH
Gewerbestraße Ost 6
A-4921 Hohenzell

Telefon: 0043 (0) 7752 70 929 - 0
Fax: 0043 (0) 7752 70 929 - 99

E-Mail: info@aircraft.at
Internet: www.aircraft.at

Autorská práva

Copyright © 2012 AIRCRAFT Kompressorenbau und
Maschinenhandel GmbH, Hohenzell, Österreich.

Tato dokumentace je autorsky chráněna. Z ní vyplývající
práva, zejména právo překladu, dotisku, použití obrázků,
rádiového vysílání, citování, reprodukce a uložení v zaří-
zeních na zpracování dat zůstávají vyhrazena.
Technické změny a chyby jsou vyhrazeny.

OBSAH

1. Úvod	3
1.1. Autorská práva	3
1.2. Zákaznický servis	3
1.3. Omezení odpovědnosti	3
2. Bezpečnost	3
2.1. Bezpečnostní pokyny	3
2.2. Obecné bezpečnostní pokyny	3
2.3. Zvláštní bezpečnostní pokyny	4
2.4. Osobní ochranné pomůcky	4
2.5. Hladina hluku	4
2.6. Ostatní rizika	5
2.7. Kvalifikace personálu	5
3. Správný účel použití	5
4. Technická data	5
5. Převaha	5
6. Vybalení a skladování	5
6.1. Likvidace balení stroje	6
6.2. Skladování	6
7. Popis nástroje	6
8. Ovládání a nastavení	6
9. Čištění, údržba a opravy	7
9.1. Čištění	7
9.2. Údržba	7
9.3. Opravy	7
10. Odstraňování závad	8
11. Likvidace vysloužilého stroje	8
11.1. Vyjmutí z provozu	8
12. Záruka	8
13. ES – Prohlášení o shodě	9
14. Náhradní díly	9
14.1. Objednání náhradních dílů	9
14.2. Rozpadové schéma	10

1. Úvod

Děkujeme Vám za zakoupení leštící brusky od firmy Aircraft.

Před uvedením nástroje do provozu si pečlivě přečtete tento návod k obsluze.

Najdete v něm informace o správném uvedení nástroje do provozu, jeho účelu použití stejně jako informace o bezpečném a efektivním provozu a údržbě.

Návod k obsluze je nedílnou součástí nástroje. Uchovávejte ho proto vždy na pracovišti. Mimo pokyny tohoto návodu se také řiďte obecně platnými bezpečnostními předpisy.

Ilustrace v tomto návodu k obsluze slouží k základnímu porozumění a mohou se v detailech od skutečnosti lišit.

1.1. Autorská práva

Obsah tohoto návodu k obsluze je autorsky chráněn. Jeho použití je povoleno v rámci užívání nástroje, na který se vztahuje. Jiné použití tohoto návodu k obsluze není bez písemného souhlasu výrobce povoleno.

1.2. Zákaznický servis

Pro technické informace prosím kontaktujte náš zákaznický servis.

První hanácká BOW, spol. s r.o.
Příčná 84/1, 77900 Olomouc

Telefon +420 585 378 012
Fax + 420 585 378 013

www.bow.cz
e-mail: bow@bow.cz

1.3. Omezení odpovědnosti

Veškeré informace a pokyny v tomto návodu byly vypracovány v souladu s platnými normami a předpisy, při známém stavu techniky a dlouholetých znalostech a zkušenostech.

V některých případech výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody a to při:

- nedodržení těchto pokynů,
- nesprávném použití nástroje,
- použití nepovoláných pracovníků,
- neoprávněných úpravách a technických změnách,
- použití neoriginálních náhradních dílů.

Skutečný vzhled výrobku se může v důsledku technických změn lišit od uvedených vyobrazení.

2. Bezpečnost

Tato kapitola poskytuje přehled všech důležitých bezpečnostních prvků, které zajišťují bezpečnost osob i bezporuchový provoz nástroje. Další bezpečnostní pokyny najdete v jednotlivých kapitolách, ke kterým se vztahují.

2.1. Bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní pokyny jsou v tomto návodu označeny symboly. Bezpečnostním pokynům předchází signální slova, která vyjadřují rozsah nebezpečí.



Pozor!

Tato kombinace symbolu a signálního slova upozorňuje na nebezpečnou situaci, která by mohla vést ke smrti nebo vážným zraněním.



Varování!

Tato kombinace symbolu a signálního slova upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která by mohla vést ke smrti nebo vážným zraněním.



Nebezpečí!

Tato kombinace symbolu a signálního slova upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která by mohla vést k lehkým zraněním.



Upozornění!

Tato kombinace symbolu a signálního slova upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která by mohla vést ke škodám na majetku nebo životním prostředí.



Tipy a doporučení

Tento symbol upozorňuje na užitečné tipy a doporučení pro lepší a účinnější provoz bez závad.

Abyste snížili rizika a vyhnuli se nebezpečným situacím, řiďte se bezpečnostními pokyny, které jsou uvedeny v tomto návodu k obsluze.

2.2. Obecné bezpečnostní pokyny

Leštící bruska je zkonstruována tak, že plní obecné bezpečnostní pokyny. Dodržujte prosím předpisy pro předcházení nehodám.



Upozornění!

Před použitím, údržbou a opravou nástroje si musíte pečlivě přečíst všechny provozní a údržbové pokyny. Práce s nástrojem je povolena pouze osobám, které jsou důvěrně seznámeny s účinky a zacházením s nástrojem.



Pozor!

Opravy a údržbu nástroje smí provádět kvalifikovaný personál pouze u odpojeného (od zdroje stlačeného vzduchu) nástroje!

- Udržujte nástroj a pracoviště v čistotě. Zajistěte dostatečné osvětlení.
- Nástroj nesmí být ve své koncepci změněn a nesmí být použit pro jiné účely, než pro které byl určen výrobcem.
- Nepracujte pod vlivem nemoci, drog, alkoholu či léků. Nepracujte ve stavu příliš velké únavy.
- Dodržujte všechny výstražné a bezpečnostní pokyny uvedené na nástroji a udržujte je čitelné.
- Udržujte děti a neoprávněné osoby mimo pracovní prostor nástroje.
- Nástroj smí používat a provádět na něm údržbu pouze osoby, které jsou důvěrně seznámeny s možným nebezpečím.
- Závady, které ovlivňují bezpečnost, nechejte okamžitě odstranit.
- Nikdy nenechávejte nástroj pod tlakem bez dozoru.
- Před každým použitím nástroje se přesvědčte, že nejsou žádné části stroje poškozeny. Poškozené části ihned vyměňte, abyste zamezili možné příčině nebezpečí!
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství, abyste se vyhnuli možným nebezpečím.

2.3. Zvláštní bezpečnostní pokyny

- Nástroj provozujte pouze s přípustným tlakem. Maximální tlak (viz kapitola Technická data) nesmí být překročen.
- Jako zdroj energie používejte pouze stlačený vzduch. Nepoužívejte vzácné plyny, které jsou skladovány v tlakových nádobách.
- Během provozu nástroje dbejte na to, abyste nástroj drželi pevně v ruce a nástroj byl správně vybalancovaný, aby nedošlo k poranění osob či jiným škodám.
- Zajistěte zpracovávaný obrobek proti sklouznutí.
- Při práci s nástrojem nesmí být Vaše ruce v blízkosti otáčejících se dílů!
- Po použití odpojte nástroj od zdroje stlačeného vzduchu a vyčistěte jej.
- Přívod stlačeného vzduchu provádějte pouze pomocí rychlospojky.
- Dbejte na to, aby byla všechna spojení pevná a zajištěná.
- V žádném případě nemiřte nástrojem na jiné osoby či zvířata!
- Pokud nástroj nepoužíváte, uvolněte ovládací páčku.

- Před tím, než předáte nástroj dalším osobám, proveďte údržbu nástroje či vyměňte poškozené díly, vždy odpojte nástroj od zdroje stlačeného vzduchu.
- Kouření a otevřený oheň jsou zakázány.
- S nástrojem pracujte pouze v dobře větraných prostorech. Používejte ochrannou roušku a ochranné brýle.
- Nepoužívejte nástroj v okolí vznětlivých kapalin a plynů (nebezpečí výbuchu při odletu jisker z nástroje!).
- Před každým použitím zkontrolujte, zda není nástroj poškozený.

2.4. Osobní ochranné pomůcky

Osobní ochranné pomůcky slouží k ochraně osob při práci. Pracovníci musí používat při práci s nástrojem níže uvedené ochranné pomůcky.



Bezpečnostní obuv

Bezpečnostní obuv chrání nohy před rozdrčením, pádem předmětů a uklouznutím na kluzkém povrchu.



Pracovní oděv

Pracovní oděv je přiléhavý oděv s nízkou pevností v tahu.



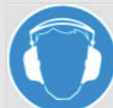
Ochranné brýle

Ochranné brýle chrání Vaše oči před odlétnutými díly.



Ochranná rouška

Ochranná rouška chrání Vaše dýchací cesty před nebezpečnými látkami ve vzduchu. Používejte ochrannou roušku při pracích, kdy vzniká velké množství prachu.



Ochranná sluchátka

Ochranná sluchátka chrání Vaše uši před nadměrným hlukem.

2.5. Hladina hluku

Hladina hlukových emisí nástroje může na pracovišti překročit 82 dB(A). V takovém případě použijte ochranná sluchátka.



Upozornění!

Na hladinu hluku má vliv více faktorů, jako např. počet strojů na pracovišti, typ a vlastnosti pracoviště, atd.

2.6. Ostatní rizika

I když budete respektovat všechny bezpečnostní předpisy a pokyny a budete používat nástroj pouze pro správný účel, existují ještě další rizika, která jsou uvedena níže:

- Kontakt s rotujícími díly či nástrojem.
- Poranění způsobené odlétnutým obrobkem.
- Poranění způsobené hlukem.



Upozornění!

Použití jakéhokoli nástroje na stlačený vzduch s sebou přináší další rizika. Při provádění jakýchkoli prací (i těch nejjednodušších) dbejte nejvyšší opatrnosti. Bezpečnost práce závisí na Vás!

2.7. Kvalifikace personálu

Tento návod k obsluze se obrací na:

- provozovatele,
- obsluhu,
- personál provádějící údržbu.



Tipy a doporučení

Všechny osoby, které mají co do činnosti s montáží, uvedením nástroje do provozu, obsluhou i údržbou, musí

- mít dostatečnou kvalifikaci,
- přesně dodržovat tento návod k obsluze.

Při nesprávném použití nástroje:

- může vzniknout nebezpečí pro personál,
- může být ohrožena leštící bruska či jiný majetek provozovatele,
- může být ovlivněna funkce leštící brusky.

3. Správný účel použití

Leštící bruska slouží výhradně k čištění, broušení a leštění povrchu obrobku. Tento nástroj je vyroben pro univerzální použití v dílnách.

Ke správnému účelu použití patří také dodržování všech pokynů, které jsou uvedeny v tomto návodu k obsluze. Každé jiné použití tohoto nástroje je považováno za nesprávné použití nástroje.



Varování!

Nebezpečí při nesprávném použití! Nesprávné použití nástroje může vést k nebezpečným situacím.



Pozor!

Tento nástroj smí být provozován pouze v technicky bezvadném stavu. Případné závady musí být ihned odstraněny. Svévolné změny nástroje nebo nesprávný účel použití, stejně jako nerespektování bezpečnostních předpisů či tohoto návodu k obsluze ukončují záruku výrobce za způsobené škody a také ukončují nárok na záruční plnění!

4. Technická data

Model	PSM 3
Max. tlak	6,3 bar
Pracovní tlak	4 – 6 bar
Přípojka	1/4"
Přívod vzduchu	1/4" NPT
Spotřeba vzduchu	340 l/min
Otáčky	2000 ot./min
Průměr leštícího kotouče	76 mm
Hmotnost	0,75 kg

* Tlakové údaje se vztahují na vstupní tlak na stroji. Při nastavení tlaku na zdroji stlačeného vzduchu mějte na paměti ztráty tlaku vzduchu během jeho vedení.

5. Přeprava



Upozornění!

Po dodání nástroje zkontrolujte, zda nedošlo během přepravy k jeho poškození. Případné poškození ihned reklamujte u přepravce a prodejce.

6. Vybalení a skladování

Vytáhněte leštící brusku z balení a odstraňte ochrannou folii.

6.1. Likvidace balení stroje

Všechny obalové materiály jsou recyklovatelné. Papír a kartony odevzdejte do sběrný papíru. Fólie jsou vyrobeny z polyethylenu (PE) a výplňové části z polystyrenu (EPS). Tyto látky odevzdejte k řádné likvidaci do sběrný nebo do kontejneru na plasty.

6.2. Skladování

Vlhkost vzduchu nesmí při skladování překročit 60 % a teplota by se měla pohybovat mezi 0°C a 40° C.

7. Popis nástroje



- 1 – Regulátor otáček
- 2 – Brusná plocha se suchým zipem
- 3 – Ovládací páčka
- 4 – Připojovací trn rychlospojky 1/4"

Rozsah dodávky:

- Leštící bruska
- Ø 76 mm tvrdý leštící kotouč se suchým zipem
- Ø 76 mm univerzální leštící kotouč se suchým zipem
- Ø 89 mm leštící kotouč se suchým zipem

8. Ovládání a nastavení



Varování!

Dbejte na Vaši vlastní bezpečnost. Vyhněte se riziku uklouznutí, stejně jako poranění očí či pořezání končetin.



POZOR!

Ohrožení života úderem elektrického proudu!

Při kontaktu s vodivými díly vzniká riziko ohrožení života. Zapnuté elektrické díly mohou nekontrolovaným pohybem způsobit těžká poranění.

- Vyhněte se čištění a leštění vodivých materiálů.



Pozor!

Používejte ochranné brýle! Chraňte své oči před odlétnutými třískami či jinými díly.



Pozor!

Používejte ochrannou roušku. Ochranná rouška chrání Vaše dýchací cesty před nebezpečnými látkami ve vzduchu.



Pozor!

Používejte ochranná sluchátka! Chraňte své uši před nadměrným hlukem.



Pozor!

Před spuštěním leštící brusky každý den promažte!



Pozor!

Před připojením či odpojením nástroje od vedení stlačeného vzduchu je třeba vypnout zdroj stlačeného vzduchu!



Pozor!

Nepřekračujte maximální tlak, který je pro nástroj určen!



Pozor! Je naprosto nezbytné řádné mazání nářadí!

Můžete použít tyto způsoby:

- Úpravnou jednotkou s olejovým přimazávačem přímo na kompresoru.
- Olejovým přimazávačem připojeným přímo na vedení stlačeného vzduchu.
- Nakapáním 3 až 5 kapek pneumatického oleje do přípojky každých 15 minut při použití zařízení.

Pneumatické nářadí, které není při provozu přimazáváno, se velmi rychle ničí a snadno se zadře. Na poruchy z důvodů nedostatečného mazání se nevztahuje záruka!

Pro provoz leštící brusky potřebujete kompresor s plnicím výkonem minimálně 400 l/min a tlakovou nádobu o objemu minimálně 100 litrů. Vytvořený vzduch musí být vyčištěný, bez kondenzátu a zamlžený olejem.

- Krok 1: Zpracováváný povrch nejprve připravte. Odstraňte z povrchu nečistoty (pomocí smetáku nebo vysavače).
- Krok 2: Připojte nástroj k vedení stlačeného vzduchu a nastavte na kompresoru požadovaný tlak. **Pozor!** Nepřekračujte maximální tlak! Zkontrolujte vedení stlačeného vzduchu (hadice a spojky).
- Krok 3: Povolte upínací matici a nasadte požadovaný leštící kotouč. Upínací matici opět utáhněte. Před spuštěním brusky zkontrolujte, zda je leštící kotouč správně upevněn.
- Krok 4: Stiskněte ovládací páčku a nechejte brusku několik vteřin běžet na volno. Nastavte požadované otáčky pomocí regulátoru otáček.
- Krok 5: Přisuněte leštící kotouč na obrobek a pomalu pohybujte ve velkých, překrývajících se kruzích.
- Krok 6: Po ukončení leštění zvedněte brusku od obrobku dřívě, než brusku vypnete.
- Krok 7: Po ukončení práce odpojte nástroj od zdroje stlačeného vzduchu. Při tom držte brusku i tlakovou hadici pevně v rukou.
- Krok 8: Vyčistěte leštící brusku.

9. Čištění, údržba a opravy



POZOR!

Před začátkem čištění a údržby odpojte nástroj od vedení stlačeného vzduchu.



Pozor!

Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.



UPOZORNĚNÍ!

Oleje, mazací a čisticí kapaliny jsou nebezpečné pro životní prostředí a nesmějí se dostat do odpadních vod či komunálního odpadu. Pro správnou likvidaci se řiďte pokyny jejich výrobce.

9.1. Čištění



Pozor!

Nečistěte nástroj pomocí stlačeného vzduchu, neboť by mohly třísky snadno vletět do očí a způsobit poranění.



Varování!

Neodstraňujte třísky holými rukama. Mohlo by dojít k řeznému poranění!



Ochranné rukavice

Při čištění nástroje používejte vhodné ochranné rukavice, které zabrání řeznému poranění.



Pozor!

Používejte ochranné brýle! Chraňte své oči před odlétnutými třískami či jinými díly.

Nástroj po každém použití očistěte.

1. Odstraňte třísky a prach z vypnutého nástroje pomocí smetáku nebo štětce.

9.2. Údržba



Nebezpečí!

Nebezpečí poranění při údržbě!

Před začátkem údržby či opravy nástroje odpojte od zdroje stlačeného vzduchu.

Interval	Předmět údržby
Pravidelně	Lehce namažte (nakapání oleje do přípojky) stlačený vzduch a vývod trysky.
Pravidelně	Zkontrolujte tlakové hadice. Poškozené či netěsné hadice vyměňte.
Každý týden	Celkové očištění nástroje.
2 x ročně	Kompletní promazání nástroje.

9.3. Opravy



Pozor!

Opravy smí provádět pouze odborní technici na autorizovaných pracovištích!

V případě poruchy leštící brusky se obraťte na svého prodejce.

10. Odstraňování závad

Závada	Možné příčiny	Řešení
Nástroj je nefunkční	- Poškozená ovládací páčka. - Ucpaná vzduchová tryska. - Špatné spojení se zdrojem stlačeného vzduchu.	- Nechejte nástroj překontrolovat a poškozené díly vyměnit. - Vyčistěte trysku. - Zkontrolujte zdroj stlačeného vzduchu.
Nástroj je při práci pomalý.	Příliš nízký tlak.	Zvyšte pracovní tlak na kompresoru.
Upínací matice neupíná.	Vadná upínací matice.	Vyměňte upínací matici.

11. Likvidace vysloužilého stroje



Zlikvidujte prosím svůj stroj podle platných předpisů, aby nedošlo k ohrožení životního prostředí.

11.1. Vyjmutí z provozu



Pozor!

Vysloužilý stroj se musí ihned ustavit odborně mimo provoz, aby se vyhnulo pozdějším možným zneužitím a škodám na životním prostředí či osobách.

- Odpojte nástroj od zdroje stlačeného vzduchu.
- Odstraňte ze stroje všechny látky, které ohrožují životní prostředí.
- Demontujte nástroj do užitkovatelných částí.
- Řádně zlikvidujte provozní kapaliny a díly nástroje.

12. Záruka

Pro naše produkty poskytujeme záruku v rámci zákonného ručení za vady.

Závady, které vzniknou na nástroji, budou opraveny nebo dojde k výměně dílů. Postup je zvolen firmou AIRCRAFT nebo jejím prodejcem. Nutným podkladem je originální doklad o zakoupení s údaji o datu prodeje a typu stroje.

Záruka se nevztahuje na závady vzniklé nesprávným použitím nástroje, přetížením nástroje a špatným užíváním nástroje, resp. nerespektováním pokynů tohoto návodu k obsluze. Totéž platí v případě nedbalosti, špatným zacházením a použitím nevhodných provozních prostředků, stejně jako při neautorizovaných změnách a modifikacích nástroje. Také jsou ze záručního plnění vyjmuty ty díly, které podléhají přirozenému opotřebení a poškození při provozu či přepravě.

Při objevení závady se vždy obraťte na Vašeho prodejce.

13. ES – Prohlášení o shodě

Výrobce:

AIRCRAFT Kompressorenbau und Maschinenhandel GmbH
Gewerbestraße Ost 6
A-4921 Hohenzell

tímto prohlašuje, že následující výrobek

Skupina výrobků: AIRCRAFT®

Označení stroje: PSM 3

Typ stroje: Leštící bruska

Sériové číslo: _____

Rok výroby: 20____

Odpovídá všem příslušným ustanovením výše uvedené směrnice, stejně jako dalším (níže uvedeným) směrnicím a normám v době vystavení tohoto prohlášení.

Příslušné EU směrnice:

2006/42/ES Strojní směrnice

Použité normy:

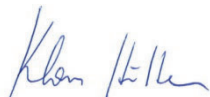
DIN EN ISO 11148-6 Neelektrické ruční nářadí – Bezpečnostní požadavky – Část 6: Nářadí pro závitové spoje

Zodpovědná osoba:

Klaus Hütter, Gewerbestraße Ost 6, A-4921 Hohenzell

Hohenzell, 28.09.2012

D-Hallstadt, 28.09.2012



Klaus Hütter
Obchodní ředitel



Kilian Stürmer
Obchodní ředitel



14. Náhradní díly



Upozornění!

Při použití neoriginálních náhradních dílů zaniká záruka výrobce za případné škody.



POZOR!

Nebezpečí poranění při použití nesprávných náhradních dílů!

Při použití nesprávných náhradních dílů vzniká nebezpečí pro obsluhu nástroje. Může také dojít k poškození nástroje či jiného majetku.

- Používejte výhradně originální nebo výrobcem doporučené náhradní díly.
- Při nejasnostech kontaktujte Vašeho prodejce.

14.1. Objednání náhradních dílů

Při objednání náhradních dílů udávejte následující údaje:

- Typ stroje
- Obj. číslo
- Číslo pozice náhradního dílu
- Množství
- Dodací adresa

Náhradní díly nelze bez výše uvedených údajů objednat. Potřebné údaje lze nalézt na typovém štítku.

Příklad

Objednání přípojky leštící brusky.

- Typ nástroje: Leštící bruska PSM 3
- Obj. číslo: 240 3280
- Číslo pozice dílu: 33
- Číslo objednávky: 0-240 3280-33

BOW

Váš svět strojů...

Výhradní distributor OPTIMUM, Aircraft®, Metallkraft®, Holzkraft®, Holzstar®, Unicraft®, Cleancraft® a Schweißkraft®.

